

 <p>Ivo Machačka</p> <p>Česko-anglický slovník</p> <p>AUTOMOBILY MOTOROVÁ VOZIDLA SILNIČNÍ DOPRAVA</p> <p>CARS • MOTOR VEHICLES ROAD TRANSPORT</p> <p><i>Czech-English Dictionary</i></p> <p>SYSTEMCONSULT</p>	<p>V čem kniha pomůže:</p> <p>Prodejcům vozidel, autoservisům, opravnám, výrobcům a dodavatelům dílů, příslušenství, zařízení pro autodílny a provozovatelům silničních vozidel poskytne:</p> <p>všechny názvy běžně používaných dílů, ale především zcela nové odborné termíny z posledních let rozvoje automobilové techniky a opravárenství silničních vozidel potřebné pro současnou praxi.</p> <p>Slovník umožní práci s dokumentací vozidel, s katalogy dílů a s uživatelskými, servisními, seřizovacími a opravárenskými příručkami v anglickém jazyku.</p> <p>22 000 pojmů a slovních spojení. 297 stran.</p>
--	--

**JEDINÝ automobilový slovník pro
PRODEJ a SERVIS VOZIDEL a SILNIČNÍ DOPRAVU
v České republice**

Slovník dodáváme jako:

- tuto knihu,
- nebo
- tuto knihu + CD (A-Č).

Práce s knihou:

Překlad z češtiny do angličtiny najdeme pomocí této knihy.

Práce s CD:

CD je ve tvaru PDF, tzn. že je možno hledat jak anglické, tak i české pojmy.

Při použití CD pracujete s programem Acrobat Reader (volně dostupný program).

CD je seřazen jako A-Č slovník. Přitom jak české termíny, tak i anglické termíny najdeme snadno pomocí funkce "Hledej". Pomocí CD můžeme tedy překládat z češtiny do angličtiny nebo z angličtiny do češtiny.

Česko - anglický slovník. Automobily, motorová vozidla, silniční doprava

Autor: Ing. Ivo Machačka, CSc.

Vydavatel a dodavatel:

SYSTEMCONSULT, Bartolomějská 89, 530 02 Pardubice

Tel. 603 336 685, E-mail: system.consult@tiscali.cz

Přehled produktů: www.systemconsult.cz

VZOREK ZE SLOVNÍKU:

olejový deflektor <i>m</i> (na ojnici) oil dipper	omezovací ventil <i>m</i> přítlaku (zadní bubnové brzdy) pressure-limiting valve
olejový deflektor <i>m</i> ; usměrňovací přepážka <i>f</i> v olejové vaně oil baffle	omezovač <i>m</i> brzdné síly (na zadní nápravu) braking force limiter; brake power limiter
olejový film <i>m</i> oil film; oil wedge	omezovač <i>m</i> brzdné síly vzduchové brzdy air brake force limiter
olejový chladič <i>m</i> oil heat exchanger	omezovač <i>m</i> dveří; omezovač <i>m</i> otevření dveří door arrester; door check; door check arm; door check
olejový kal <i>m</i> oil sludge	omezovač <i>m</i> opakovaného spuštění starter cutoff switch
olejový kanál <i>m</i> / kanálek <i>m</i> oil passage; oil bore; oil duct; oil groove	omezovač <i>m</i> otáček maximum speed governor; speed limiter; speed limiting governor; speed-limiting device
olejový klín <i>m</i> ; olejový film <i>m</i> oil wedge	omezovač <i>m</i> rychlosti (elektronický) top speed limiter; speed limiter
olejový knot <i>m</i> oil wick	omezovač <i>m</i> tlaku pressure limiter
olejový obtokový ventil <i>m</i> oil by-pass valve	omýt flush; rinse
olejový odtříkovač kroužek <i>m</i> (na hřídeli) oil slinger	omývání <i>n</i> rinsing
olejový přetlakový ventil <i>m</i> oil pressure relief valve	omyvatelný potah <i>m</i> stropu washable ceiling trim
olejový retardér <i>m</i> hydrotardar	opacimetr <i>m</i> ; kouřoměr <i>m</i> opacimeter; smoke opacity meter
olejový těsnicí kroužek <i>m</i> ; simmering <i>m</i> oil seal ring	opal <i>m</i> kontaktu contact erosion
olejový tlumič <i>m</i> hydraulic damper; hydraulic shock absorber; oil damper	opálené místo <i>n</i> kontaktu contact pit; pit; burn spot
olejový tmel <i>m</i> oil filler	opálení <i>n</i> elektrod electrode burning
olejový ventil <i>m</i> oil pressure valve	opálení <i>n</i> kontaktů contact pitting; pitting; burning of contacts
olejový základní nátěr <i>m</i> oil-based primer	opálení <i>n</i> kontaktů zapalovací svíčky spark plug erosion
olověná baterie <i>f</i> lead acid battery	opálený ventil <i>m</i> burnt valve
olověná mřížka <i>f</i> (v akumulátoru) lead grid; plate grid	opalovací lampa <i>f</i> blowlamp
olověná pájka <i>f</i> na opravu povrchu karoserií body lead	opásání <i>n</i> řemenice wrapping
olověný akumulátor <i>m</i> lead acid battery	opasek <i>m</i> s pouzdry na klíče tool pouch
olovnatý benzin <i>m</i> leaded fuel / gasoline	opatrná jízda <i>f</i> ; defenzivní jízda <i>f</i> (zpomalující ostatní) defensive driving
olovnatý benzin <i>m</i> ; benzin <i>m</i> speciál regular leaded	Opatrně nakládat! With care!
olovo <i>n</i> lead	opatření <i>n</i> pravidel silničního provozu provisions <i>pl</i> of the Highway Code
olovo <i>n</i> v akumulátoru battery lead	opatření <i>n</i> pro bezpečnost provozu safety measure
omezená viditelnost <i>f</i> limited vision; limited visibility	opěra <i>f</i> rest; support
omezené ručení <i>n</i> limited liability	opěra <i>f</i> hlavy zadních sedadel rear headrest
omezení <i>n</i> (prachových) částic particulate emission limit	opěra <i>f</i> pružiny spring seat
omezení <i>n</i> doby parkování parking time limitation	opěra <i>f</i> ; podpěra <i>f</i> steady bar
omezení <i>n</i> dopravy traffic limitation	opěradlo <i>n</i> předního sedadla front seat
omezení <i>n</i> rychlosti maximum speed limit; restriction of speed; speed limit; speed limitation	opěradlo <i>n</i> se sklápěním dozadu reclinable backrest
omezení <i>n</i> silničního provozu restriction of traffic	opěradlo <i>n</i> sedadla backrest; seat back; back of the seat
omezení <i>n</i> výhledu view limitation	opěradlo <i>n</i> ; zadní část <i>f</i> sedadla back
omezení <i>n</i> výkonu (motoru) limit of output (of the engine)	
omezení <i>n</i> výšky height limit	
omezovací pás <i>m</i> dveří door holding strap	
omezovací regulátor <i>m</i> otáček top speed governor	

opěradlo <i>n</i> zadního sedadla rear seat back; rear seat backrest	opotřebení <i>n</i> ložiska bearing wear
opěrka <i>f</i> , opěradlo <i>n</i> ; opěra <i>f</i> rest	opotřebení <i>n</i> obložení lining wear
opěrka <i>f</i> hlavy head restraint; headrest	opotřebení <i>n</i> pneumatiky tire wear
opěrka <i>f</i> motoru steady bar	opotřebení <i>n</i> pneumatiky při valení po vozovce rolling abrasion
opěrka <i>f</i> pro nohu řidiče (vlevo od spojovacího pedálu) dead pedal	opotřebení <i>n</i> třením; odřením <i>n</i> galling
opěrka <i>f</i> pro nohy leg rest	opotřebení <i>n</i> válců cylinder wear
opěrka <i>f</i> ruky armrest; hand rest; arm support	opotřebený; ojetý worn-out
opěrka <i>f</i> ruky; loketní opěrka <i>f</i> elbow rest	opotřebený bezpečnostní pás <i>m</i> frayed belt
opěrka <i>f</i> ruky předního sedadla front armrest	opotřebený motor <i>m</i> worn-out engine
opěrka <i>f</i> ruky spolujezdce front seat passenger armrest	opotřebený povrch <i>m</i> wear surface
opěrka <i>f</i> řemenice pulley stay	opožděné zapalování <i>n</i> (viz / see opožděný zážeh)
opěrná / nosná plocha <i>f</i> bearing face; bearing surface	opožděný vstřík <i>m</i> injection delay
opěrné ložisko <i>n</i> thrust bearing	opožděný zážeh <i>m</i> delayed firing; delayed ignition; late ignition; late spark; retarded ignition; spark retard; retarded spark
opěrné pouzdro <i>n</i> support sleeve	oprava <i>f</i> karoserie body repair
opěrný čep <i>m</i> čelisti shoe pivot	oprava <i>f</i> karoserie výměnou kusů plechu svařováním patching
opěrný kroužek <i>m</i> support ring; thrust ring	oprava <i>f</i> , korekce <i>f</i> correction
opěrný; nosný bearing	oprava <i>f</i> motoru engine repair
opilost <i>f</i> drinking; drunken stupor; být obviněn z řízení vozidla v opilosti be charged with driving under the influence of drink	oprava <i>f</i> na silnici road repair
opilost <i>f</i> za volantem drunken driving	oprava <i>f</i> nátěru paint repair
opilý drunken; mírně pod vlivem alkoholu slightly drunken	oprava <i>f</i> plechu karoserie panelwork repair
oplášťování <i>n</i> jacketing	oprava <i>f</i> pneumatiky tire patching; tire repair
oplášťování <i>n</i> ; zapouzďení <i>n</i> canning	oprava <i>f</i> vozidla car repair
oplášťovat jacket	oprava <i>f</i> výměnou vadných dílů karoserie (shodnými díly z jiného vozu) section repair
oplechování <i>n</i> sheet metal paneling	oprava <i>f</i> ; úprava <i>f</i> ; obnova <i>f</i> repair
oplechování <i>n</i> sheeting; shrouding (of the engine)	opravářská dílna <i>f</i> ; opravna <i>f</i> repair shop; garage
oplen <i>m</i> bogie	opravářské vozidlo <i>n</i> breakdown truck; workshop vehicle
opletené tesnění <i>n</i> ; pletená ucpávka <i>f</i> braided packing	opravářství <i>n</i> auto repair business
opletený overbraided; braided	opravář <i>m</i> mechanic; service man; troubleshooter (US)
opletený drát <i>m</i> braided wire	opravář <i>m</i> ; automechanik <i>m</i> repair man; mechanic; service man
opocení <i>n</i> skla mist	opravář <i>m</i> karoserií; autoklempíř <i>m</i> body man; body repair man
opomenutí <i>n</i> ; nepozornost <i>f</i> carelessness; negligence	opravářská četa <i>f</i> repair squad
opotřebená pneumatika <i>f</i> bald tire; worn-out tire	opravářská dílna <i>f</i> repair shop
opotřebené ložisko <i>n</i> worn-out bearing	opravářská práce <i>f</i> ; opravářské práce <i>fp</i> repair work; overhaul work
opotřebení <i>n</i> wear	opravářské služby <i>fp</i> repair service
opotřebení <i>n</i> běhounu tread wear (of a tire)	opravářský lak <i>m</i> repair varnish
opotřebení <i>n</i> brzdového obložení brake lining wear	opravený motor <i>m</i> (výměnným způsobem); renovovaný motor <i>m</i> rebuilt engine
opotřebení <i>n</i> desěnu pláště tread wear	opravit (automobil) repair (a car); overhaul
opotřebení <i>n</i> kartáčů brush wear	opravit (duši); vyspravit mend
opotřebení <i>n</i> kontaktu contact wear	opravit lak (štětcem) retouch; touch up
	opravit; uvést znovu do provozu recondition